

# גרפיקה שמושיית

בארטן-ישראל. COMMERCIAL ART OF PALESTINE.







**אגודת הציירים העברים לגרפיקה שמושית בארץ־ישראל**

**ASSOCIATION OF JEWISH COMMERCIAL ARTISTS IN PALESTINE**

## רשימת החברים NAMES OF THE MEMBERS

Aharoni T., <i>Tel-Aviv, 51 Maze St.</i>	אהרוני טוביה, רח' מוא"ה 51, תל-אביב
Blieden Esther, <i>Tel-Aviv, 22 Trumpeldor St.</i>	בלידן אסתר, רח' טרומפלדור 22, תל-אביב
Blass Richard (Zurah), <i>Tel-Aviv, 120, Allenby St.</i>	בלס ריכרד (צורה), רח' אלנבי 120, תל-אביב
Joel-Berlin E., <i>Haifa, 3, Achad Haam</i>	ברלין-יואל אסתר, רח' אחד-העם 3, חיפה
Gilboa David (Hammer), <i>Tel-Aviv, 3, Ein-Vered St.</i>	גלבוע דוד (המר), רח' עין-ורד 3, תל-אביב
Deutsch Rudolf, <i>Tel-Aviv, 45, Ben-Yehuda St.</i>	דויטש רודולף, רח' בניהודה 45, תל-אביב
Dr. Henschel, A. K., <i>Jerusalem, P.O.B. 426</i>	ד"ר הנשל א. ק., תבת-דוד 426, ירושלים
Herschkovits Isa, <i>Tel-Aviv, 60, Hachashmonaim St.</i>	הרשקוביץ איזה, רח' החשמונאים 60, תל-אביב
Wolpert Lydia, <i>Tel-Aviv, 13, Chen Blvd.</i>	וולפרט לידיה, שדרות חן 13, תל-אביב
Cogan Jechiel, <i>Tel-Aviv, 64, King Shlomo St.</i>	כגן יחיאל, רח' שלמה המלך 64, תל-אביב
Lachs Oskar, <i>Tel-Aviv, 14, Mendele Mocher Sfarim St.</i>	לקס אוסקר, רח' מגדלי מו"ס 14, תל-אביב
Futtermann Paul, <i>Tel-Aviv, 29, Gdud Haivri St.</i>	פוטערמן פאול, רח' גדוד העברי 29, תל-אביב
Zerning Alfred, <i>Tel-Aviv, 3, Jehosh St.</i>	צירנינג אלפרד, רח' יהושע 3, תל-אביב
Kraus Franz, <i>Tel-Aviv, 96, Allenby St. House Appenzeller</i>	קראוס פרנץ, רח' אלנבי 96, תל-אביב, בית אפנצלר
Rubin Shabatai, <i>Tel-Aviv, 21, Avodah St.</i>	רובין שבתי, רח' עבודה 21, תל-אביב
Russota Alexander, <i>Tel-Aviv, 7, Choveve Zion St.</i>	רוסוטה אלכסנדר, רח' חובבי-ציון 7, ת"א
Rychwalski E. M., <i>Tel-Aviv, 51, Choveve Zion St.</i>	ריכבאלסקי א. מ., רח' חובבי-ציון 51, ת"א
Schächter Jerechmiel, <i>Tel-Aviv, 21, Izraels St.</i>	שכטר ירחמיאל, רח' ישראל 21, תל-אביב
Schneuer David, <i>Jerusalem, Gaza St.</i>	שניאור דוד, ירושלים רחוב עזה
M. G. Sheftelovitz (Shamir), <i>Tel-Aviv, 84, Rothschild Blvd.</i>	מ. ג. שפטלוביץ (שמיר), שד' רוטשילד 84, תל-אביב



# אגודת הצירים העברים לגרפיקה שמושית בארץ־ישראל

המוציאה לאור את החוברת הזו, כוללת בתוכה את החלק הארי של בעלי מקצוע זה, הפועלים בארץ. הוא נוסד בשנת 1935 במטרה לאגד את האמנים העוסקים בענף מקצועי זה בארץ לשם בסוס עמדותיהם ושמירה על עניניהם המקצועיים. האמנים המאוחדים באגוד משמשים ערובה ליושר מקצועי וטכני. חברי האגוד התחייבו לעמוד לשרותם של לקוחותיהם בתנאים הגונים. האגוד קובע מדי פעם בפעם הוראות ומחירים מינימליים המותאמים לתנאים הכלכליים של נותני העבודה ומקבלית. מטרתם היא לשמש את הכוחות הבונים את הארץ ולהפיץ במדה האפשרית את השמוש בגרפיקה, אשר תפקידה בכל ארצות התבל הוא יצירת עסקים וערכים על־ידי פרסום אמנותי.

על־יד האגוד של הצירים העברים לגרפיקה שמושית בא"י, אשר כתובותיהם של חבריו רשומות בדף הקודם, לפי האלפא ביתא, קיים גם מוסד מפשר, שתפקידו לפשר ולוֹסֵת כל סכסוך בין נותן העבודה ומקבלה, כמו כן בין החברים למקצוע, בינם לבין עצמם. הוא פועל שלא על מנת לקבל פרס ומשמש במקרה הצורך את כל החוגים המעניינים על־ידי מתן חות דעת או עצות בכל השאלות המעשיות של המקצוע. הודות לקשר המתמיד בין חברי האגוד, הם תמיד בתוך הענינים והמאורעות במסגרת נסיונם המקצועי היום יומי. הועד מתאסף מדי שבוע בשבוע לשם סדור הענינים העומדים על הפרק.

בהודמנות הוצאת החוברת הזו פונה האגוד לכל אלה החברים העוסקים במקצועם בארץ שטרם נכנסו לתוכו, בבקשה להצטרף לשאיפותיו ולהתחבר אלינו. תנאי הקבלה והתשלומים הם נוחים ופעוטים לעומת היתרונות הנובעים מהחברות. כולנו מעוניינים בזה שמקצוע הגרפיקה השמושית יוכל למלא במדה מרובה את תפקידיו המשקיני בהקיפו באופן ארגוני את כל העוסקים במקצוע זה ובהרחיקו את האלמנטים הפסולים מתוכו, על־ידי כך תוצר אורה של אמון ויחס כבוד לרצינות האמנותית של חבריו. האגוד שמח להגיש חוברת זו לצבר לקוחותיו בארץ ובחוץ־לארץ בתקוה שתביא ברכה בעקבותיה.





סמל האגודה. ר. דויטש  
SIGN, R. DEUTSCH

## גרפיקה שמושית בארץ ישראל

אחרי התאמצויות במשך חדשים רבים הצליח סוף סוף אגוד הצירים לגרפיקה שמושית בארץ להוציא לאור את החוברת הזו אשר חשיבות מיוחדת נודעת לה בין המספר הרב של החוברות למיניהן המופיעות בארץ מדי יום ביומו. אין בדעתנו ליצור עתון בעל תפקידים מסחריים אלא אך ורק לעשות נסיון ראשון למסירת סקירה ברורה ומקיפה על פעולות הציירים לגרפיקה אמנותית ועל התפתחות הענף המקצועי הזה בארץ ולהגישה לצבור כאן ובחוץ-לארץ.

עוד לפני שנים אחדות היתה הגרפיקה השמושית מושג בלתי ידוע כמעט בארץ. לא רק שלמשק הקטן והצעיר היו דאגות אחרות, אלא שהוא התיחס בשלילה אל המקצוע הזר הזה, אשר ערכו ומחלתו לא היו מוכרים לו. „בעלי העסק" המעטים, יוצאי חוגי המסחר המצעירים באירופה המזרחית והמזרח הקרוב לא ראו ולא הכירו שהפרסום והתעמולה עלולים לשמש להם עוזרים חשובים ובעלי נסיון ביצירת עמדותיהם הכלכליות. רק עם הגברת זרם העליה ב-4-5 השנים האחרונות, הבאה בחלקה מתוך חוגים שהיה להם מגע עם המשק המפותח של מרכז ומערב אירופה, אשר ראו והכירו מקרוב אמנות מסחרית בעלת רמה אמנותית ושכנית גבוהה, בא המפנה גם בארץ.

בעת ובעונה אחת עם המשק הצעיר והפעיל הנעזר בשיטות חדשות הופיעו גם כוחות אמנותיים צעירים וחדשים אשר שאפו לא רק ליצור עמדה כלכלית לעצמם, אלא גם קוו לראות ברכה בתפקיד





ס מודעה, שמייר  
POSTER, SHAMIR



פ מודעה, אוסקר לקס  
POSTER, OSKAR LACHS



צ מודעה, רודולף דויטש  
POSTER, RUDOLF DEUTSCH



צ מודעה, פרנץ קראוס  
POSTER, FRANZ KRAUS



סמל מסחרי, ר. דויטש  
TRADEMARK, R. DEUTSCH





פ מודעה, רודולף דויטש  
POSTER, RUDOLF DEUTSCH



צ מודעה, פרנץ קראוס  
POSTER, FRANZ KRAUS



פ מודעה, אוסקר לקס  
POSTER, OSKAR LACHS



0 מודעה, שמייר  
POSTER, SHAMIR



סמל מסחרי, פ. פוטרמן  
TRADEMARK, P. FUTTERMANN





צ

סודעה, אסתר יואל-ברלין  
POSTER, E. JOËL-BERLIN



ס

סודעה, דוד שניאור  
POSTER, DAVID SCHNEUER



ס

סודעה, ט. אהרונים  
POSTER, T. AHARONI



ס

סודעה, לידיה וולפרט  
POSTER, LYDIA WOLPERT



סמל מסחרי, ר. דויטש  
TRADEMARK, R. DEUTSCH



לפרסם את מקצועם ברבים ולהעמידו לרשות בנין הארץ. הם באו עמוסי נסיון והחלו להשתמש במדץ רב בשיטות שלמדו והצליחו בהן באירופה. אך במהרה הם נוכחו שלא קל התפקיד להעביר מושגים מוכרים שהוכתרו בהצלחה במקומות אחרים לארץ זו עם תנאיה השונים תכלית שנוי, עם האוכלוסיה הרב גונית והרב לשונית ומושגיה השונים.



סמל מסחרי, פ. פוטרמן  
TRADE MARK, P. FUTTERMANN



ז

סודעה, פרנץ קראוס  
POSTER, FRANZ KRAUS



ס

סודעה, לידיה וולפרט  
POSTER, LYDIA WOLPERT



ס

סודעה, ד"ר א. ק. הנשל  
POSTER, DR. A. K. HENSCHEL

גם כאן היה צורך, במדה ידועה, בפעולה חלוצית ובסלילת דרכים חדשות. אחד התפקידים הראשונים היה להסביר לתושבי הארץ שבפרסום טמונה אפשרות כלכלית רחבה במקרה שהוא מבוצע בצורה תכליתית ומתוכננת ומוצא לפועל בעזרת אמצעים בעלי טעם, חדישים ואסתטיים. לשם זה היה צורך קודם כל להראות לקהל מהו טעם



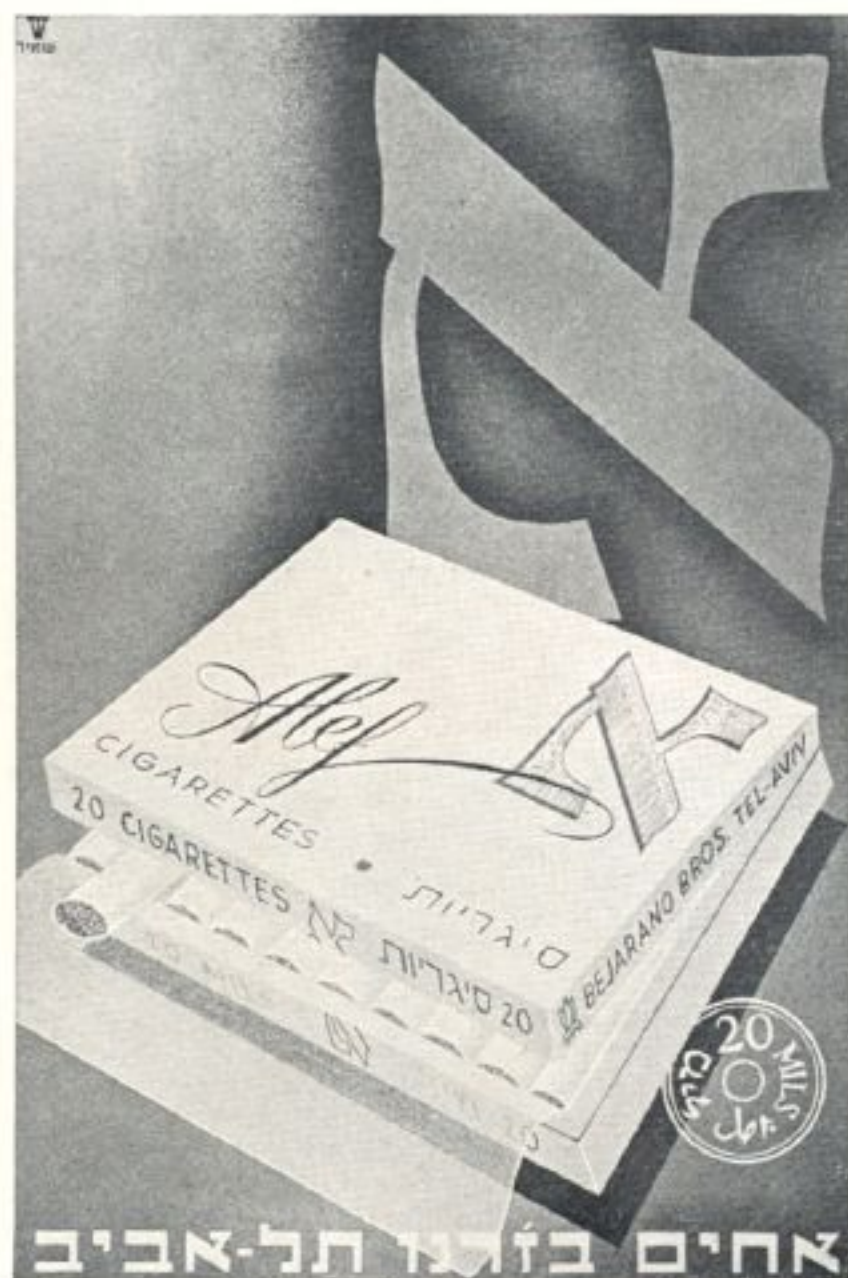
סמל מסחרי, ט. אהרני  
TRADE MARK, T. AHARONI





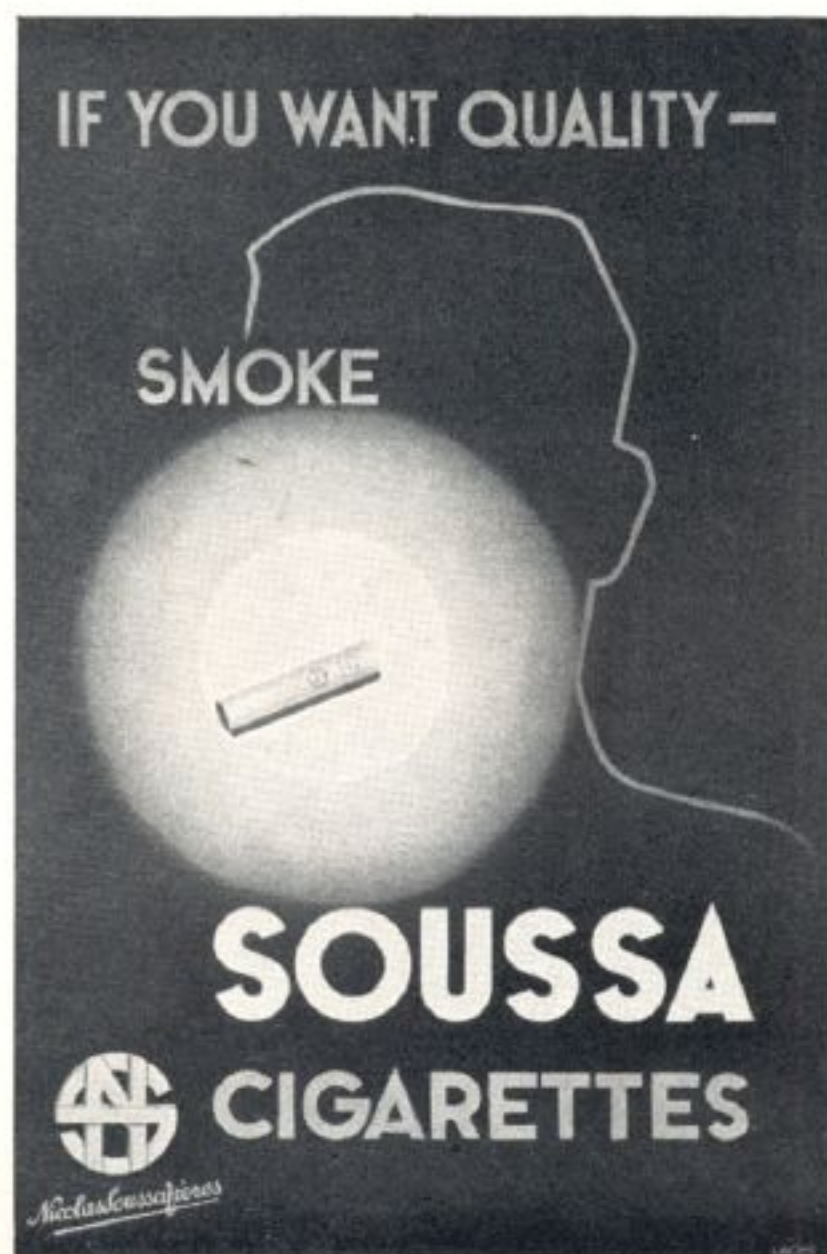
סמל מסחרי, ר. בלס (צורה)  
TRADE MARK, R. BLASS (ZURAH)

טוב ומה אפשר וצריך לדרוש מפעולה אמנותית. הופיעו המודעות והפרוספקטים הראשונים ועוררו תשומת-לב רבה. אך על עוד מעצור שאינו נופל בחשיבותו מהראשון היה צורך להתגבר, היינו לפתח את הטכניקה של הדפוס ולהוציאה ממצבה הפרימיטיבי. רק אחרי שהוזמנו בעלי מקצוע מהחוץ, נקנו מכונות חדשות והוחל בחנוך שיטתי של



צ

מודעה, שמייר  
POSTER, SHAMIR



פ

מודעה, אוסקר לקס  
POSTER, OSKAR LACHS



צ

מודעה, פרנץ קראוס  
POSTER, FRANZ KRAUS



סמל מסחרי, א. רוטסוטה  
TRADE MARK, A. RUSSOTA

הכוחות העובדים שנמצאו בארץ לעבודה בעלת איכות מעולה, מדויקת ואחראית, נכרה הטבה גם במובן זה. דרישותיהם של נותני העבודה, שנתמכו על-ידי בעלי מקצוע בפרסום ובגרפיקה, עלו. נוכחו שבעד כסף טוב אפשר לדרוש גם עבודה טובה והגונה. כך התפתח הטעם בדבר עם התקדמות האפשרויות של הטכניקה והדפוס. במשך





סמל מסחרי, ט. אהרונים  
TRADEMARK, T. AHARONI



סמל מסחרי, י. כגן  
TRADEMARK, J. COGAN



סמל מסחרי, ד. שניאור  
TRADEMARK D. SCHNEUER



סמל מסחרי, א. צרנינג  
TRADEMARK, A. ZERNING



צ

מודעה, פרנץ קראוס  
POSTER, FRANZ KRAUS

שנים אחדות עלתה הרמה של הגרפיקה השמושית ומכניקת הדפוס בארץ מעלה מעלה.

עם הופעת העבודות המשובחות וגידול תפוצתן בארץ וחוצי-לארץ חדרה ההכרה על ערכה וחשיבותה הכללית של הגרפיקה השמושית לתוך החיים הכלכליים וענפי החיים האחרים. הלפו הזמנים, אשר בהם סברו שאפשר לחסוך בענף זה. הטעם והקהל המחונך דורש כיום אצלנו, כמו בארצות האחרות, אריוה בעלת טעם לסחורה, סימן מסחרי בולט וחודר להכרה למצרך הטוב, מראה אסתטי לגליון המכתב,





ס מודעה, דוד שניאור  
POSTER, DAVID SCHNEUER



ס מודעה, ר' בלס (צורה)  
POSTER, R. BLASS (ZURAH)



סמל מסחרי, דוד נלבווע (המר)  
TRADEMARK, GILBOA (HAMMER)



ס מודעה, אלכסנדר רוסוטה  
POSTER, ALEXANDER RUSSOTA



ס מודעה, אלפרד צרנינג  
POSTER, ALFRED ZERNING

סמל מסחרי, פ. פוטמאן  
TRADEMARK, P. FUTTERMANN







סודעה לעתון. ר. דויטש  
ADVERTISEMENT R. DEUTSCH

אריזה. ט. אהרונ'י  
PACKAGE, T. AHARONI

פעולה משכנעת ומעוררת תשומת-לב למודעה  
וכן גם רמה אמנותית וכוח מושך. הצלחת הפרסום  
המוצלח בולטת, ונוכחים שאפשרית רק התקדמות  
נוספת על-ידי הטבה ושכלול, אשר חלקה לא יברל

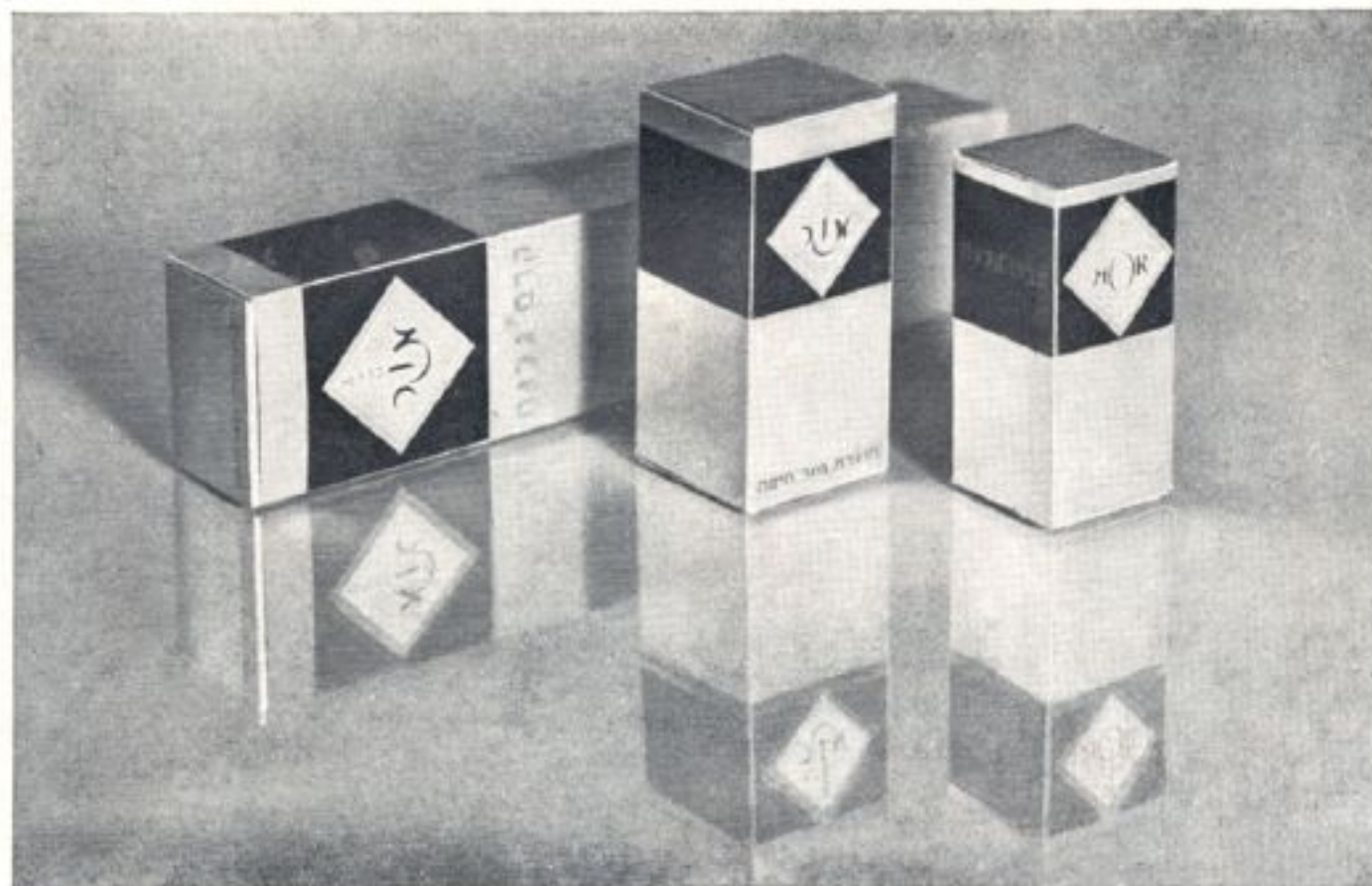


אריזת פח. אסתר יואל-ברלין  
TIN BOX, E. JOËL-BERLIN

אריזות. דוד גלבוש (המר)  
PACKAGES, DAVID GILBOA







ז

אריזה, רודולף דויטש  
PACKAGE, RUDOLF DEUTSCH



ז

אריזה, אסתר יואל-ברלין  
PACKAGE, E. JOEL-BERLIN



ז

אריזה, רודולף דויטש  
PACKAGE, RUDOLF DEUTSCH

לרעה מהשיאים בארצות המפותחות ביותר.  
יש לנו כל הנתונים הדרושים לכך. הגרפיקה  
השמושית בארץ המיוצגת על-ידי האמנים  
המקצועיים המאוחדים באגוד הצירים לגרפיקה



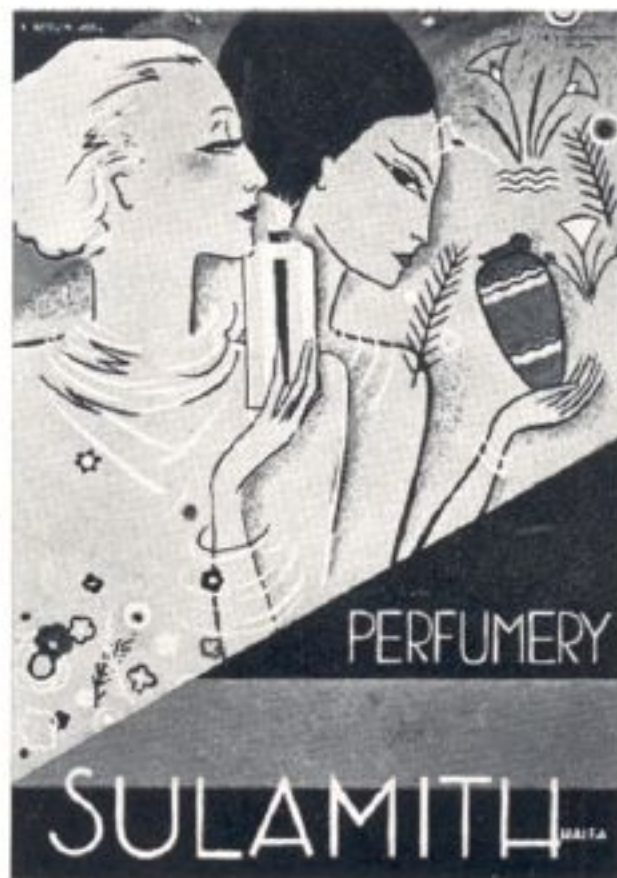
מודעה לעתון, ר. צדנינו  
ADVERTISEMENT, R. ZERNING



ז

אריזה, ט. אהרונים  
PACKAGE, T. AHARONI

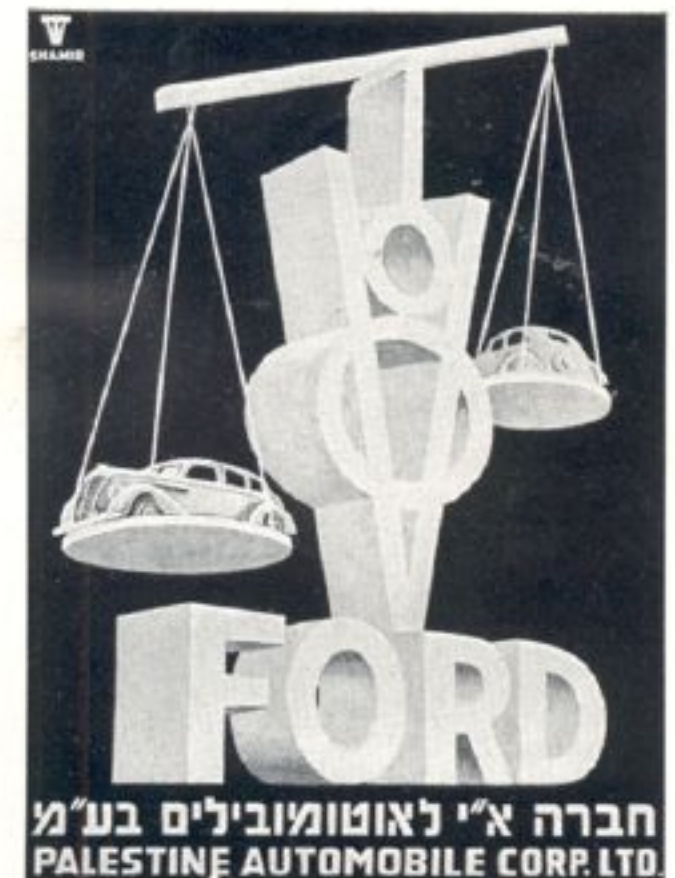




סודעה, אסתר יואל-ברלין  
POSTER, E. JOËL-BERLIN



סודעה לעחון, אלפרד צרנינג  
ADVERTISEMENT, A. ZERNING



דיאפוזיטיב, שמייר  
SLIDE, SHAMIR



פ אריזה, אלכסנדר רוסוטה  
PACKAGE, ALEXANDER RUSSOTA



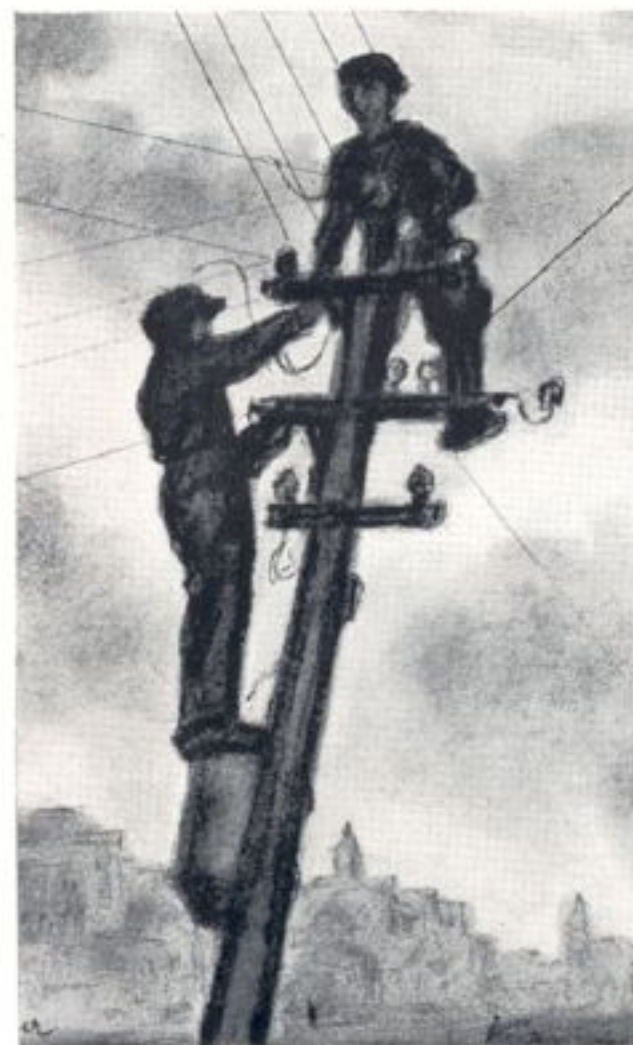
סודעה לעחון, שמייר  
ADVERTISEMENT SHAMIR



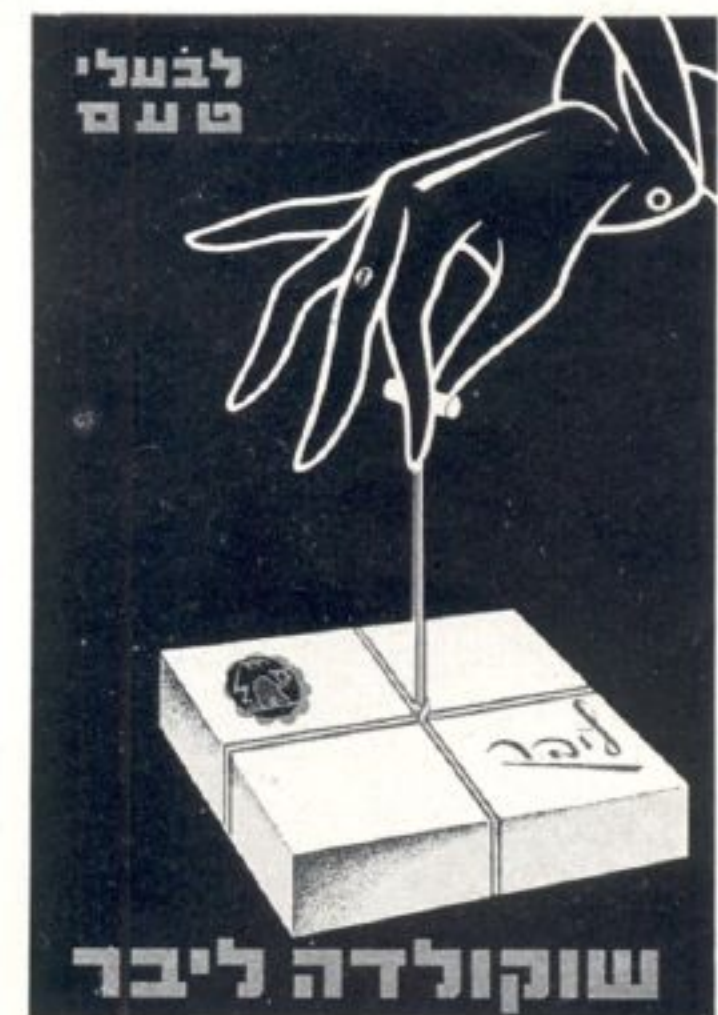
פ פרוספקט, דוד שניואר  
PROSPECTUS, DAVID SCHNEUER



פ פרוספקט, אלפרד צרנינג  
PROSPECTUS, ALFRED ZERNING



פ תצורת, דוד נלכוב (המר)  
ILLUSTRATION, GILBOA (HAMMER)



פ סודעה, אלכסנדר רוסוטה  
POSTER, ALEXANDER RUSSOTA



סמל מסחרי, ר. בלס (צורה)  
TRADEMARK R. BLASS (ZURAH)





פ מודעה, רודולף דויטש  
POSTER, RUDOLF DEUTSCH



ז מודעה, פאול פוטערמן  
POSTER, PAUL FUTTERMANN



**"דיבקה"**  
דואגת לגריאותך!



**דיבקה**

יוצרת סגירות נקיות מאבק



מודעות לעתון. פ. קראוס  
ADVERTISEMENTS F. KRAUS



**מה עדיף...**



הסיגריה הרגילה והשפאלו  
אכילה ורגלי אבק וחלקים  
כפופים של חצרים ודים  
האצנים בשעת העימות העזר  
הכה, אסרעים בעד עופה  
האשטן אגרים בגרון ונוראים  
הרגשה ברת' נשימה.  
הסיגריה שלנו ופיתיון היא נכיה  
מאבק. כל לכלוך הורחק מתוכה  
לפי שמה מיוחדת. היא מכילה את  
הטבק בכל מהותו, ולפיכך לא  
לבד שהיא יפה לבדיאות והגיגית  
יותר, אלא גם טעמה נעים יותר.



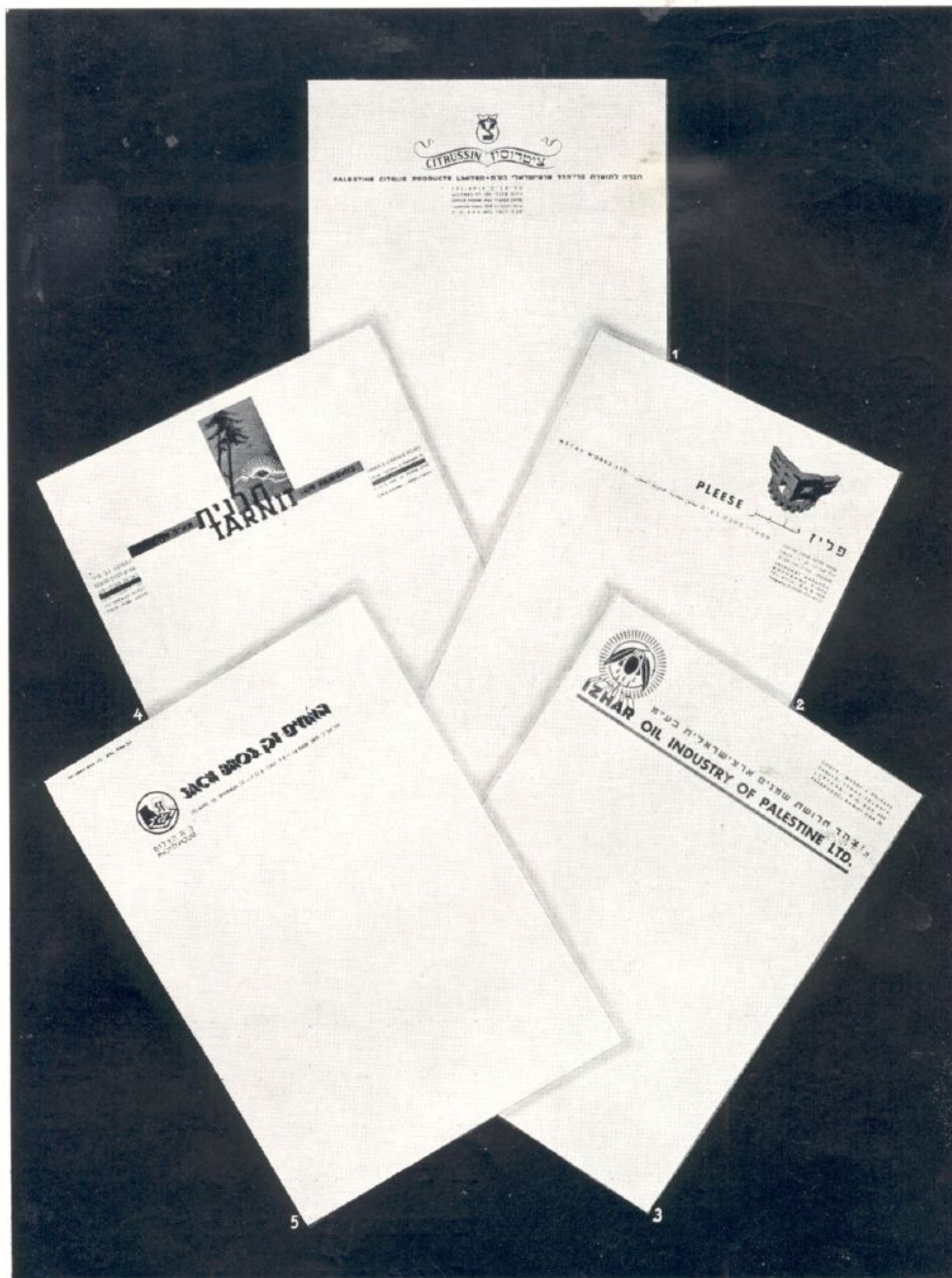
**דיבקה**

יוצרת סגירות נקיות מאבק

הוצאת 11 עותקים

מקצועית שואפת להמשיך ולהעמיד את  
עצמה לרשות הקהל, להשתתף בערנות  
בבנין הארץ ובקדום החיים הכלכליים.  
אך ברצונה לפעול ולהפש קשרים גם  
מחוץ לגבולות הארץ לשם התגשמותה  
והשתלמותה. בקשר עם הדברים האלה  
פונה החוברת לכל המעוניינים בחו"ל





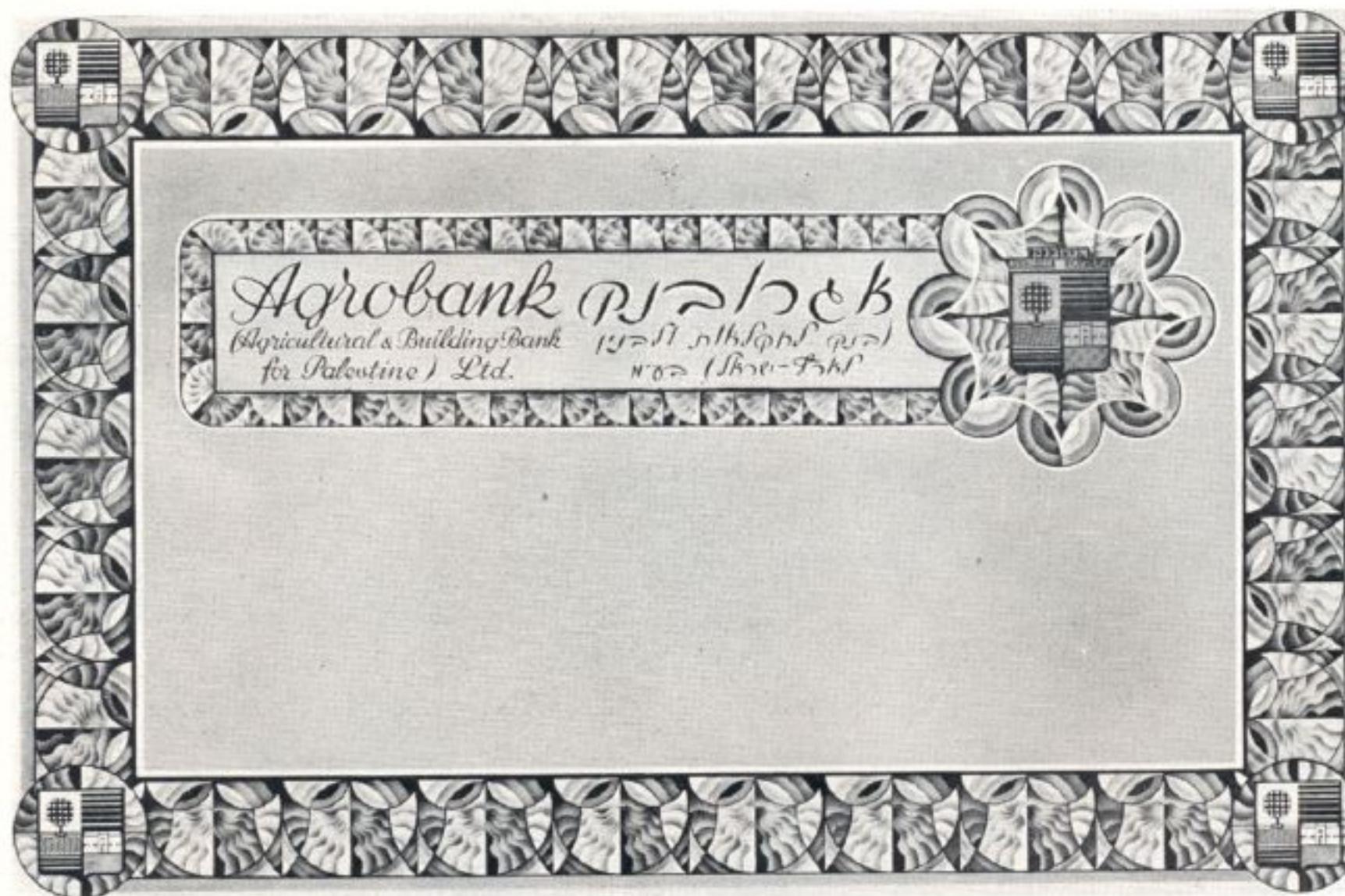
סמל מסחרי, אסתר בלידן  
TRADEMARK, ESTHER BLIEDEN

סכתבים: 1, 2, 5 ט. אהרונים, 3 ר. דויטש, 4 א. רוטסוטה  
LETTER HEADS: 1, 2, 5 T. AHARONI, 3 R. DEUTSCH, 4 A. RUSSOTA





ב



ג



ד



ה



ו





2



1



5



4



3



8



7



6





0 סעמפה לספר, איזה הרשקוביץ  
BOOK COVER, ISA HERSHKOVITZ



9 פחית, ריכרד בלס  
LABEL, RICHARD BLASS



0 סעמפה לספר, איזה הרשקוביץ  
BOOK COVER, ISA HERSHKOVITZ



סמל מסחרי, א. צרנינג  
TRADE MARK, A. ZERNING

ומבקשת אותם להתעניין יותר מאשר עד כה בגרפיקה הארצישראלית. המזרח הקרוב והתיכון נמצא במצב של פריחה כללית ופוליטית ולא יוכל לותר על שיטות הפרסום החדשות. צירי הגרפיקה השמושית בארץ הספיקו לרכוש להם נסיון רב ומקוה בצורות הפרסום התכליתיות החולמות את יסודם של מפעלים ואזורים כלכליים



0 שער לירחון, יחיאל כהן  
COVER FOR MAGAZINE, JEHIEL COGAN



מודעה לנחון, סטודיה שמייר  
ADVERTISEMENT, STUDIO SHAMIR



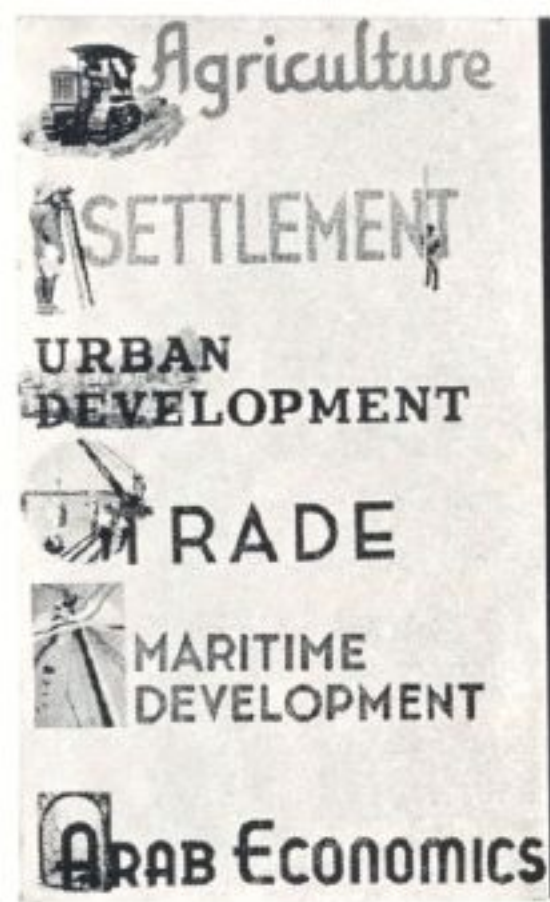
9 סעמפה לספר, ריכרד בלס  
BOOK COVER, RICHARD BLASS





Z. A. CHELOUCHE  
CITRUS FRUIT EXPORTER  
KING GEORGE AVE. JAFFA (PALESTINE)

פרוספקט. מ. אהרונ'י  
PROSPECTUS, T. AHARONI



ירחון אוסקר לקס  
MAGAZINE, OSKAR LACHS



פ

סודעה, ד"ר א. ק. הנשל  
POSTER, DR. A. K. HENSCHEL



צ

שער, פרנץ קראוס  
COVER, FRANZ KRAUS



ויש בידם להביא תועלת מרובה הודות ליכולתם האמנותית והטכנית לכל החוגים הבאים בחשבון. אך בכדי להראות לצבור בעליל, מחוץ לדברים בעלמא, מה שציירי הגרפיקה השמושית בארץ מסוגלים לפעול, מה רב גוני הוא המקצוע הגרפיקה השמושית על כל ענפיו, מופיעה חוברת זו כסקירה כללית הכוללת כמעט את כל הסוגים העיקריים אשר בהם נתקלים יום יום. כל העבודות שפורסמו כאן נבחרו אמנם מנקודת מבט אמנותית מתוך העבודות המרובות שהופיעו בארץ כאופיניות ביותר, אך אין בבחירתן משום הערכה של האמן עצמו. האגוד, אשר אליו משתייכים כל האמנים שעבודותיהם פורסמו כאן עמד בקפדנות גם הפעם כהרגלו תמיד בתערוכותיו על עקרון אי-המפלגתיות הגמורה והתכונן להציג מספר ידוע – ולו רק מצומצם – מתוך עבודותיו של כל אחד מחבריו. ברור שבשים לב למקום המצומצם חסרות כאן עבודות רבות וטובות – יש סוברים אף המוצלחות ביותר – אך אולי נכון היה הדבר לא להזניח בנסיון ראשון זה את עקרון רב הגוניות האפשרית ולהתקרב באופן כזה במידת האפשרות לרכישת פופולריות אמתית לגרפיקה בארץ ומחוצה לה. כי ברגע שבכל הזדמנות שהיא נהיתה הדרישה לגרפיקה שמושית אמנותית לדבר מובן מאליה בכל חוגי הצבור, יוכל ענף משקי זה להתפתח לפקטור אשר ברכה בו לצבור העוסקים במקצועותיהם ויוכל לתת לחם ועמדה לעובדיו וערכים וכוחות לכלל.

על בצוע החוברת הזו חייב אגוד צירי הגרפיקה העברים תודה לפירמות רבות של מקצוע הטיפוגרפיה על עזרתם רחבת הלב. הם הכירו שבעבודה משותפת בד בבד עם צירי הגרפיקה השמושית כרוכה ברכה למעמד המקצועי כולו. כל הקלישאות נתנו חנם אין כסף על-ידי הצינקוגרפיות הידועות בארץ: הצינקוגרפיות המאוחדות בע"מ, תל-אביב וירושלים (צ), א. סוסקין ושות', תל-אביב (ס), מ. פיקובסקי, ירושלים ותל-אביב (פ). עבודות הסדור וההדפסה הוצאו לפועל בלי תשלום על-ידי דפוס הוצאת ארץ-ישראל בע"מ, תל-אביב.

אנו משתמשים בהזדמנות זו להודות מקרב לב לידידיו ועוזריו של מקצוענו על תמיכתם רחבת הלב.



ש ל ט י מ

על זכויות, מתכת ושיש  
ח ק ו ק ב ח ו ל  
בעלי קיום ויופי

ש ל

ח ל - א ב י ב  
רחוב נחלת בנימין 122

S I G N S

SANDBLAST UPON  
GLASS, METAL  
AND MARBLE  
DURABLE AND BEAUTIFUL

S C H E R E L  
T E L - A V I V

122, Nachlat-Benjamin Str et



מן הדק לעבה

מהפשוט למשובח אצל



צ ב ע י ר פ ו ס

מבחי החרושת המפורסמים בעולם

י. נ פ ח י

חליאכב, רחוב החלוצים 36

Y. NAPCHI

TEL-AVIV, 36, MAHALUTZIM ST.

ט ל. 5160

PRINTING INKS

OF THE WORLDS FAMOUS HOUSES



" ס פ ר ו ת "

ב. ברלוי, תל-אביב, רחוב אלנבי 57, טל. 3691

" ה מ ש ר ט ט "

ב. ברלוי, תיפה, הדר, רח' הרצל 57, טל. 1747

ה כ ל ל מ ע נ ה ג ר פ י ק

ה כ ל ל מ ע נ ה צ י י ר



ALL FOR THE GRAPHICANS  
ALL FOR THE ARTISTS

" S A F R U T H "

B. BARLEVY, Tel-Aviv, 57, Allenby St., Tel. 5692

" H A M S A R T E T "

B. BARLEVI, Haifa, Hadar, 57, Herzl St., Tel. 1747







נוסד בשנת 1889 Establ.

**הדר"ב. שפלן**

Manfrs. of Boxes & Paper Cups • יצר לקופסאות וגביעי נייר

**"HADAR" - B. SCHEFLAN**

תל-אביב, שכונת הרכבת  
ת.ד. 143, טלפון 3619  
Tel-Aviv, Rakevet Quarter  
P.O.B. 143, Phone 3619  
P A L E S T I N E



**ח. פרייריך**

מכשירי פרסום • פרסום נוע  
רחוב רבן גמליאל 4  
קרוב לרחוב אלנבי—גאולה

ת.ד. 4098 P. O. B.

**Ch. FREIRICH**

Advertising Materials  
Moving and Luminous Adv.  
4, Rabban Gamliel St.  
near Allenby—Geula St.

**ולרשטיינר את הסגל**  
ת"א, רח' הרצל 61, פסז' התור



**ENGRAVING • STAMPS  
WALLERSTEINER & HASGALL**

Tel-Aviv • 61, Herzl St.

כל מיני חותמות גומי  
במיוחד:

קלישאות גומי בשביל דפוס

\*

חותמות בפלדה ונחושת  
במיוחד:

לכריכת ספרים, סבון וכו'

\*

קלישאות להדפסה על תיבות

פנות לצלומים  
גלילי נייר דבק  
גלילי נייר לכריכה  
גלילים לקפות, נציונלי  
כל מיני אטיקטים  
שקיות לדונמאות  
שוברות לקפה

תל-אביב, רח' פינס 26  
Tel-Aviv, 26 Pinnes St.



ART BINDERY WITH CLOTH.  
LEATHER DE LUXE FINISHES

עבודה אמנותית בכריכות עור ובד  
להוצאות ספרים וספרי בנקים

TEL-AVIV

MAZE ST. 58 TEL. 3268

תל-אביב

רחוב מזא"ה 58, טל. 3268

**L. BOTSHEWAR**  
BOOKBINDER

**ל. בוצ'ב**  
בית כריכה מכני לספרים ופנקסים







## הצינקוגרפיות המאוחדות בע"מ

עברו לרח' לילינבלום 12, תל-אביב, טל. 2532

סניף ירושלים: רח' הנסיכה מרי 4, טל. 2628

### גלופות מכל הסוגים

מוצא לפועל על ידי חבר עובדים מוסחים בציוד טכני משלם  
המכון הגדול והמשוכלל ביותר בארץ ישראל

### המומחה הטכני

עומד לרשותכם בעצתו

ויורה אתכם את

הדרך האקונומית הנכונה

להבנת גלופה זולה ויפה

מ. פיקובסקי, צינקוגרפיה  
M. PICOWSKY, ZINCOGRAPHY

ESTABL. 1890 ת"ס

JERUSALEM, TEL. 3287

TEL-AVIV, TEL. 5385

ירושלים, טל. 3287

תל-אביב, טל. 5385



החבורת הזאת סודרה ונדפסה ע"י  
דפוס הוצאת ארץ-ישראל בע"מ  
תל-אביב, רח' הרבנות 6, טל. 3102

\*

Printed in Palestine by the  
Palestine Publishing Comp. Ltd.  
Tel-Aviv, Harakeveth Street 6





## THE ASSOCIATION OF JEWISH COMMERCIAL ARTISTS IN PALESTINE

publishers of this booklet, includes the greatest part of Graphical Artists practising in Palestine. It was founded in the year 1935, with the object of uniting all artists of the above profession residing in this country, for the purpose of establishing themselves and defending their professional rights. The membership to this association serves as a guaranty for professional and technical reliability of the artist.

The members of the Association have undertaken to serve their clients under reasonable conditions. From time to time the association fixes the directions and minimal prices for each kind of work, which conform completely to the economical conditions of both artist and client. It is their purpose to assist the building powers of Palestine, by propagating the use of Commercial Art, whose role throughout the world it is to create business dealings and values with the aid of Artistic Advertising.

The Association of Jewish Commercial Artists in Palestine, the addresses of whose members are given below in alphabetical order, also possesses an institution of arbitration, whose duty it is to settle any differences that may arise between the artist and his client, or among the colleagues themselves. Its services are obtainable without pay, and it also stands at the disposal of all interested circles whenever the necessity may arise, by expressing

an opinion or giving advice in all practical problems of the trade.

Owing to the constant contact among the members of the Association they are able to keep pace with all problems and daily occurrences within the range of each member's professional experience; also the committee meets regularly every week for the settling of current matters. With the publication of this booklet, the Association is appealing to all practising in the above profession in Palestine who have not yet done so, with the request, to assist in the carrying out of our aims by joining our Association. The admittance fees and monthly contributions are reasonable and even small in comparison to the many advances of membership. It is in the interest of all concerned that the profession of commercial art should be enabled to fulfill its economical duties to the greatest extent by including all artists of this line in its Organisation, and by excluding deficient elements, thereby creating between the clients an atmosphere of confidence and respect.

Submitting this booklet to the public, the Association of Jewish commercial artists in Palestine expresses its hopes, that it will act as a stimulant for the development of the commercial art in Palestine.

Office of the Association of Jewish commercial artists in Palestine: David Gilboa, 3, Ein-Vered St., Tel-Aviv.



# COMMERCIAL ART IN PALESTINE

After the efforts of many months the Committee of the Association has at last succeeded in publishing this Booklet, which, among the great number of booklets of all kinds appearing in Palestine every day, deserves special attention. We do not intend to establish a commercial paper; all we want is to make a first experiment in giving the public in Palestine as well as abroad a clear and all embracing view on the accomplishments of the graphical artists, and the development of this professional branch in Palestine. Only a few years ago Commercial Art was a practically unknown term in this country. The first settlers not only had other worries, but they also struck an altogether negative attitude towards this strange profession, the value and meaning of which were absolutely foreign to them. The few "Businessmen" coming mostly from small east European and Levantine commercial circles, neither know nor realized that publicity and advertisement might prove invaluable and experienced helpers to their commercial establishment. It was only with the increase of immigration within the past 5-6 years, consisting to a great extent of circles who had been in touch with the highly developed economics of Middle and Western Europe, and who were well acquainted with the artistically as well as technically important "Commercial Art", that the change came.

Alongside with the new economical activities working along modern lines, young and active artistical talents appeared, who not only strove to establish themselves safely in Palestine, but gladly took upon themselves to make their profession widely known, and use it as an instrument for building up this country. They arrived here laden with experience, and vigorously started to apply the methods they had employed successfully in Europe to

their work in Palestine. But soon enough they learned that it was not an easy job to transfer even well established conceptions that have proved useful elsewhere, to this country with its peculiar circumstances. It was necessary to a certain extent to perform real pioneer work, and to find new ways.

One of the first jobs was to explain to the inhabitants of Palestine that advertisement harbours great economical possibilities, as long as it is carried out in a conducive and systematical way, and with the aid of tastefully modern and aesthetic means. Therefore it was first of all necessary to show the public what good taste means, and what could and should be claimed by way of artistical accomplishments. Then the first placards and prospectuses of this new section appeared, attracting attention all round. But it was necessary to remove another, hardly less important obstacle, i. e. to develop the technique of printing, and draw it out of its present primitive state. Only after professionals had been brought over from abroad, new machines purchased, and the technical workers of this land educated to perform reliable, precise, and responsible work of high quality, a change for the better was apparent. The claims of the clients, supported by professional advisers of the advertising and graphical trade grew in number. It was generally realized that for good money valuable work could be demanded in exchange. Thus the development of good taste went alongside with the progress of printing and technical possibilities. Within a few years the level of graphical art and printing technique has risen considerably.

With the appearance of higher accomplishments, and their increased propagation in Palestine and abroad, the value and importance of commercial art came to be generally



known in economical life, as well as in other lines. Gone were the days when economy was practised in this direction. The developed taste and well groomed orders of the public today demand an elegant package for the goods, an effective trade mark, aesthetic looking letter-paper, impressive and convincing newspaper advertisements, and an artistic and attractive placard, as is the case in all civilized lands. The success of well executed advertisement is apparent, and it is evident that there should never be a standstill in development and improvement until we attain the high level of proficiency enjoyed in other countries.

All the hereto essential conditions are to hand. Commercial art in Palestine, represented by the professional artists associated in the Association of Jewish Commercial artists, strives to go on putting itself at the disposal of the public, and to take an active part in the construction of Palestine and the progress of economical life. But it also wishes to carry its accomplishments over the borders of Palestine, and to create ties and connections, in order to improve on itself and increase its powers. In connection with the above this booklet is addressing itself to all those concerned abroad, with a request to take a deeper interest in the Commercial art of Palestine than they have done up to now. The near and Middle East are in a state of political and economical prosperity, and cannot afford to do without the new methods of publicity. The commercial artists of Palestine have acquired a wide range of experience with the most suitable forms of enterprises and commercial lines, and through their artistical and technical abilities they can give invaluable help to all circles in question.

But in order to show the public, apart from idle words, what the commercial artists in Palestine are capable of accomplishing, and how many-sided this art is with all its branches, this booklet is appearing as a general

sketch picturing most of the lines met with every day. Though all works detailed here have been chosen out of the many works appearing in Palestine as the most characteristic from an artistic point of view, they are by no means an estimation of the artist himself. The Association which includes the artists whose works have been advertised here, has insisted, as is always its custom, on an absolute impartiality in its exhibition, and has made a point of exhibiting a part, and may it be ever so small, of the works of every single artist.

Considering the limited space, however, many a high accomplishment is missing here, and some even think, that those are the best. But maybe it would be more advisable not to neglect the principle of colourfulness in this first experiment, in order to attain the utmost popularity in both Palestine and abroad by giving a full exhibition of all the works performed. For as soon as the demand for commercial art becomes a habit throughout all social circles, this economical branch will develop into a beneficial factor for those who practise it, and establish their economical positions, and at the same time give full value and power to the public.

The Association of Jewish Commercial Artists in Palestine owes the publication of this booklet to the generosity of different firms of the typographical trade. These firms have realized that working hand in glove with the commercial artists will be a blessing to the whole trade. All the clichés were given free of charge by the following well known Zincographic Firms: Hazinco-graphyot Hameuhadot Eitan Ben-Shemesh Zelor Ltd., Tel-Aviv, Jerusalem (א); A. Soskin & Co., Tel-Aviv (ט); M. Pikovsky, Jerusalem—Tel-Aviv (ג). The booklet was printed gratis by the Palestine Publishing Company Ltd., Printing Works, 6, Harakeveth St., Tel-Aviv. In this connection we wish to thank the friends and helpers of our profession who have supported us so generously.





ספריה יחיאל כגן  
SIGN, JECHIEL COGAN